



ОБЩ СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
TRIBUNAL GENERAL DE LA UNIÓN EUROPEA
TRIBUNÁL EVROPSKÉ UNIE
DEN EUROPÆISKE UNIONS RET
GERICHT DER EUROPÄISCHEN UNION
EUROOPA LIIDU ÜLDKOHUS
ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
GENERAL COURT OF THE EUROPEAN UNION
TRIBUNAL DE L'UNION EUROPÉENNE
CÚIRT GHINEARÁLTA AN AONTAIS EORPAIGH
TRIBUNALE DELL'UNIONE EUROPEA
EIROPAS SAVIENĪBAS VISPĀRĒJĀ TIESA

EUROPOS SAJUNGOS BENDRASIS TEISMAS
AZ EURÓPAI UNIÓ TÖRVÉNYSZÉKE
IL-QORTI ĠENERALI TAL-UNJONI EWROPEA
GERECHT VAN DE EUROPESE UNIE
SAÐ UNII EUROPEJSKIEJ
TRIBUNAL GERAL DA UNIÃO EUROPEIA
TRIBUNALUL UNIUNII EUROPENE
VŠEOBECNÝ SÚD EURÓPSKEJ ÚNIE
SPLOŠNO SODIŠČE EVROPSKE UNIJE
EUROOPAN UNIONIN YLEINEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA UNIONENS TRIBUNAL

PRAKTINIAI NURODYMAI ŠALIMS

(Konsoliduota versija*)

I.	DĖL RAŠYTINĖS PROCESO DALIES	- 4 -
A.	TECHNINIŲ RYŠIO PRIEMONIŲ NAUDOJIMAS	- 4 -
B.	PAREIŠKIMŲ PATEIKIMAS	- 4 -
C.	PAREIŠKIMŲ APIMTIS	- 5 -
D.	IEŠKINIO IR ATSLIEPIMO Į IEŠKINĮ (ATSAKymo Į IEŠKINĮ) STRUKTŪRA IR TURINYS.....	- 6 -
D.1.	Tiesioginiai ieškiniai	- 6 -
D.1.1.	Ieškinys ir atsiliepimas į ieškinį (kitose nei intelektinės nuosavybės bylose) - 6 - Ieškinys.....	- 6 -
	Atsiliepimas į ieškinį.....	- 7 -
D.1.2.	Ieškinys ir atsakymas į ieškinį (intelektinės nuosavybės bylose).....	- 7 -
	Ieškinys.....	- 7 -
	Atsakymas į ieškinį	- 8 -
D.2.	Apeliaciniai skundai.....	- 8 -
	Apeliaciniai skundai.....	- 8 -
	Atsiliepimas į skundą	- 9 -
E.	PAREIŠKIMŲ PRIEDŲ PATEIKIMAS.....	- 10 -
F.	PAREIŠKIMŲ TRŪKUMŲ PAŠALINIMO ATVEJAI	- 11 -
F.1	Ieškinio trūkumų pašalinimo atvejai	- 11 -
	Ieškinų trūkumų dėl didelės apimties pašalinimo atvejai:	- 13 -
F.2	Kitų pareiškimų trūkumų pašalinimas.....	- 13 -
G.	PRAŠYMAS PRIIMTI SPRENDIMĄ DĖL BYLOS TAIKANT PAGREITINTĄ PROCEDŪRĄ.....	- 13 -
H.	PRAŠYMAI SUSTABDYTI TAIKYMĄ AR VYKDYMĄ IR IMTIS KITŲ LAIKINŲJŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ	- 14 -
I.	PRAŠYMAI UŽTIKRINTI KONFIDENCIALUMĄ	- 15 -
	Prašymo įstoti į bylą atvejis	- 15 -
	Bylų sujungimo atvejis.....	- 16 -
J.	PRAŠYMAI LEISTI PATEIKTI DUBLIKĄ APELIACINIAME PROCESSE	- 16 -
K.	PRAŠYMAI SURENGTI POSĖDĮ VYKSTANT APELIACINIAM PROCESUI - 16 -	
L.	DĖL PRAŠYMŲ LEISTI PATEIKTI DUBLIKĄ AR TRIPLIKĄ INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS BYLOSE	- 16 -
M.	DĖL PRAŠYMŲ SURENGTI POSĖDĮ INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS BYLOSE	- 17 -
N.	DĖL TEISINĖS PAGALBOS PRAŠYMŲ	- 17 -
II.	DĖL ŽODINĖS PROCESO DALIES	- 18 -

* Ši versija konsoliduoja 2007 m. liepos 5 d. Teismo priimtus Praktinius nurodymus šalims (OL L 232, p. 7) ir atitinkamai 2009 m. birželio 16 d. (OL L 184, p. 8) ir 2010 m. gegužės 17 d. (OL L 170, p. 49) priimtųjų pakeitimus.

III. PRAKTINIŲ NURODYMŲ ŠALIMS ĮSIGALIOJIMAS - 21 -

BENDRASIS TEISMAS,

vadovaudamasis savo Procedūros reglamento 150 straipsniu,

atsižvelgdamas į tai, kad:

siekiant užtikrinti veiksmingą proceso eigą Bendrajame Teisme ir palengvinti ginčų sprendimą geriausiomis sąlygomis, būtina pateikti praktinius nurodymus šalių advokatams ir atstovams dėl su rašytine proceso dalimi susijusių pareiškimų ir kitų procesinių dokumentų pateikimo ir dėl geresnio pasirengimo šiame teisme vykstantiems posėdžiams,

šie nurodymai pakartoja, paaiškina ir papildo tam tikras Bendrojo Teismo procedūros reglamento nuostatas ir jie skirti tam, kad advokatai ir atstovai galėtų atsižvelgti į Bendrojo Teismo veiklos suvaržymus, ypač susijusius su vertimo poreikiais ir procesinių dokumentų elektroniniu tvarkymu,

2007 m. liepos 5 d. Teismo nurodymai savo kancleriui (OL L 232, p. 1), iš dalies pakeisti 2010 m. gegužės 17 d. (OL L 170, p. 53) (toliau – Nurodymai Bendrojo Teismo kancleriui), įpareigoja kanclerį užtikrinti, kad dokumentai, įtraukti į bylos medžiagą, atitiktų protokolo dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto (toliau – Statutas), Procedūros reglamento ir šių Praktinių nurodymų šalims (toliau – Praktiniai nurodymai) nuostatas bei minėtus nurodymus Bendrojo Teismo kancleriui, ir būtent įpareigoja jį reikalauti, kad visi pateiktų pareiškimų ir kitų dokumentų neatitikimai būtų pataisyti, o to neatlikus, prireikus atsisakyti priimti tuos dokumentus, jeigu jie neatitinka Statuto ar Procedūros reglamento nuostatų,

laikydami šiuo Praktinių nurodymų advokatai ir atstovai yra tikri, kad jų pateiktus pareiškimus ir kitus dokumentus Bendrasis Teismas gali tinkamai tvarkyti ir kad šiuose Praktiniuose nurodymuose išdėstytų klausimų atžvilgiu jiems nebus taikomas Procedūros reglamento 90 straipsnio a punktas,

pasitaręs su valstybių narių atstovais ir institucijomis, dalyvaujančiomis bylose Bendrajame Teisme, bei su Europos Sąjungos advokatūrų ir teisininkų draugijų tarybos (CCBE) atstovais,

nusprendžia priimti šiuos Praktinius nurodymus:

I. DĖL RAŠY TINĖS PROCESO DALIES

A. TECHNINIŲ RYŠIO PRIEMONIŲ NAUDOJIMAS

1. Pagal Procedūros reglamento 43 straipsnio 6 dalį pasirašyto procesinio dokumento originalo kopija gali būti perduota Bendrojo Teismo kanceliarijai:
 - telefaksu: (+352) 4303-2100 arba
 - elektroniniu paštu: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu.

2. Dokumentą siunčiant elektroniniu paštu, priimama tik pasirašyto originalo nuskaityta kopija. Paprasta elektroninė rinkmena ar su elektroniniu parašu arba kompiuterio sukurtu faksimiliniu parašu neatitinka Procedūros reglamento 43 straipsnio 6 dalies sąlygų. Neatsižvelgiama į jokią su byla susijusią korespondenciją, kurią Bendrasis Teismas gauna kaip paprastą elektroninio pašto žinutę.

Pageidautina, kad dokumentai būtų nuskaityti 300 DPI skiriamąja geba ir pateikti PDF formatu (vaizdas ir tekstas), naudojant *Acrobat* arba *Readiris 7 Pro* programinę įrangą.

3. Pateikiant dokumentą telefaksu ar elektroniniu paštu laikoma, kad jis pateiktas iki atitinkamo termino pabaigos tik tuomet, jeigu Bendrojo Teismo kanceliarija gauna jo pasirašytą originalą ne vėliau kaip per 10 dienų laikotarpį nuo tokio pateikimo, kaip numatyta Procedūros reglamento 43 straipsnio 6 dalyje. Pasirašytas originalas turi būti išsiųstas nedelsiant, tuojau pat po kopijos išsiuntimo, nedarant jokių, net nedidelių, dokumento pataisymų ar pakeitimų. Jeigu pasirašytas originalas ir anksčiau išsiųsta kopija skiriasi, atsižvelgiama tik į pasirašyto originalo pateikimo datą.
4. Jeigu pagal Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalį šalis sutinka gauti dokumentus telefaksu ar kitomis techninėmis ryšio priemonėmis, tai patvirtinančiame pareiškime turi būti nurodytas telefakso numeris ir (arba) elektroninio pašto adresas, kuriuo Bendrojo Teismo kanceliarija galėtų siųsti šaliai skirtus dokumentus. Gavėjo kompiuteryje turi būti įdiegta tinkama programinė įranga (pavyzdžiui, *Acrobat* arba *Readiris 7 Pro*), kuri leistų perskaityti Bendrojo Teismo kanceliarijos siunčiamus pranešimus, parengtus PDF formatu.

B. PAREIŠKIMŲ PATEIKIMAS

5. Pirmajame pareiškimo puslapyje nurodoma ši informacija:
 - a) pareiškimo pavadinimas (ieškinys, atsiliepimas į ieškinį, dublikas, triplikas, prašymas įstoti į bylą, įstojimo į bylą paaiškinimas, prieštaravimas dėl priimtumo, pastabos dėl ..., atsakymai į klausimus, t. t.);
 - b) bylos numeris (T-.../...), jeigu jį jau pranešė Bendrojo Teismo kanceliarija;
 - c) ieškovo ir atsakovo pavardės arba pavadinimai;
 - d) šalies, kurios vardu pateikiamas pareiškimas, pavardė arba pavadinimas.
6. Visi pareiškimo punktai turi būti sunumeruoti.

7. Pareiškimo pabaigoje turi būti šalies advokato ar atstovo parašo originalas. Jeigu yra keli atstovai, pakanka, kad pasirašytų vienas iš jų.
8. Šalių pateikiami pareiškimai privalo būti pateikti tokia forma, kad Bendrasis Teismas juos galėtų tvarkyti elektroniniu būdu ir pirmiausia turėtų galimybę naudoti dokumentų nuskaitymą bei rašmenų atpažinimą.

Taigi turi būti laikomasi šių reikalavimų:

- a) ant A4 formato lapo parašytas tekstas turi būti lengvai įskaitomas ir išdėstytas tik vienoje lapo pusėje (*recto*, o ne *recto-verso*);
- b) dokumentai turi būti sudėti kartu taip, kad juos būtų galima lengvai atskirti. Jie negali būti surišti ar sutvirtinti kitu būdu (pvz., suklijuoti ar susegti);
- c) tekstas turi būti surinktas vienu iš dažniausiai naudojamų šriftų su tokiais tarpais tarp eilučių ir paraštėmis, kad būtų galima lengvai įskaityti nuskenuotą versiją;
- d) pareiškimo puslapiai turi būti sunumeruoti didėjančia eilės tvarka viršutiniame dešiniajame kampe.

Pateikiamų pareiškimo priedų puslapiai turi būti sunumeruoti pagal šių Praktinių nurodymų 52 punkte pateiktas taisykles.

9. Kiekvienos bet kurio procesinio dokumento kopijos, kurią šalys privalo pateikti pagal Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą, tikrumą pirmame puslapyje turi patvirtinti atitinkamos šalies advokatas arba atstovas ir ant jos pažymėti savo inicialus.

C. PAREIŠKIMŲ APIMTIS

10. Atsižvelgiant į bylos sritį ir jos aplinkybes, nustatyta, jog didžiausias puslapių skaičius negali viršyti:
 - ieškinio bei atsiliepimo į ieškinį atveju – 50 puslapių,
 - ieškinio bei atsakymo į ieškinį intelektinės nuosavybės bylose atveju – 20 puslapių,
 - apeliacinio skundo ir atsakymo į apeliacinį skundą atveju – 15 puslapių,
 - dubliko ir tripliko atveju – 25 puslapių,
 - apeliacinėse ir intelektinės nuosavybės bylose dubliko ir tripliko atveju – 15 puslapių,
 - prieštaravimo dėl priimtumo ir pastabų dėl jo atveju – 20 puslapių,
 - įstojimo į bylą paaiškinimo atveju – 20 puslapių, o pastabų dėl šio paaiškinimo atveju – 15 puslapių.

Šios didžiausios apimtys gali būti viršijamos tik ypač sudėtingų teisinių ar faktinių klausimų atvejais.

D. IEŠKINIO IR ATSLIEPIMO Į IEŠKINĮ (ATSAKOMO Į IEŠKINĮ) STRUKTŪRA IR TURINYS

D.1. Tiesioginiai ieškiniai

11. Procedūros reglamente yra konkrečiai su intelektinės nuosavybės teisėmis susijusius ginčus reglamentuojančių nuostatų (130–136 straipsniai). Taigi taisyklės, susijusios su dėl šių ginčų pareiškiamais ieškiniiais ir atsakymais į ieškinį (D.1.2), pateikiamos atskirai nuo taisyklių, kurios susijusios su dėl visų kitų ginčų pareiškiamais ieškiniiais ir atsiliepimais į ieškinį (D.1.1).

D.1.1. Ieškinys ir atsiliepimas į ieškinį (kitose nei intelektinės nuosavybės bylose)

Ieškinys

12. Ieškinyje pateiktina privaloma informacija nurodyta Procedūros reglamento 44 straipsnyje.
13. Praktiniais sumetimais ieškinio pradžioje turi būti nurodyta toliau išvardyta informacija:
 - a) ieškovo pavardė arba pavadinimas ir adresas;
 - b) ieškovo atstovo ar advokato pavardė ir statusas;
 - c) šalis, prieš kurią ieškinys nukreiptas;
 - d) Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodyti pareiškimai (adresas dokumentams įteikti ir (arba) sutikimas, kad dokumentai būtų įteikiami techninėmis ryšio priemonėmis).
14. Po ieškinio įžanginės dalies turi būti trumpai išdėstytos faktinės ginčo aplinkybės.
15. Teisinių argumentų išdėstymas turi atspindėti ieškinio pagrindus, kuriais remiamasi. Paprastai rekomenduotina prieš šiuos argumentus apibendrintai pateikti ieškinio pagrindus, kuriais remiamasi. Be to, pageidautina, kad kiekvienas nurodytas ieškinio pagrindas turėtų pavadinimą, kad būtų lengviau jį identifikuoti.
16. Ieškinio pradžioje arba pabaigoje turi būti išdėstyti tikslūs ieškinio reikalavimai.
17. Jei tai ieškinys dėl panaikinimo, turi būti pridedama ginčijamo akto kopija, nurodant, kad jis yra ginčijamas.
18. Kartu su ieškiniu, tačiau atskirai nuo pridedamų jį pagrindžiančių dokumentų turi būti pateikti Procedūros reglamento 44 straipsnio 3 dalyje ir 5 dalies a ir b punktuose nurodyti dokumentai.
19. Prie kiekvieno ieškinio turi būti pridedama ieškinio pagrindų ir pagrindinių argumentų, kuriais remiamasi, santrauka, kad būtų lengviau parengti Procedūros reglamento 24 straipsnio 6 dalyje numatytą pranešimą. Kadangi pranešimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas visomis oficialiosiomis kalbomis, ši santrauka turi būti ne ilgesnė kaip du puslapiai ir parengta pagal Europos Sąjungos Teisingumo

Teismo interneto svetainėje pateiktą pavyzdį. Ją reikia pateikti atskirai nuo skundai pagrįsti pridėtų dokumentų ir taip pat nusiųsti elektroninio pašto adresu GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu kaip paprastą elektroninį dokumentą, nurodant bylą, su kuria ji susijusi.

20. Visi įrodymai turi būti aiškiai ir tiksliai nurodyti taip, kad būtų aiškios faktinės aplinkybės, kurias siekiama įrodyti:
 - dokumentiniuose įrodymuose turi būti nuoroda į konkretų numerį pridedamų dokumentų sąrašė arba, jeigu ieškovas neturi konkretaus dokumento, turi būti aiškiai nurodyta, kaip galima jį gauti,
 - jeigu siekiama įrodyti liudytojų parodymais arba prašymu gauti informaciją, turi būti aiškiai nurodomas konkretus asmuo.
21. Jeigu ieškinys pareiškiamas po to, kai pateikiamas teisinės pagalbos prašymas, kuris, kaip numatyta Procedūros reglamento 96 straipsnio 4 dalyje, sustabdo ieškinio pareiškimo terminą, apie tai turi būti nurodyta ieškinio pradžioje.

Jeigu ieškinys pareiškiamas po pranešimo apie nutartį dėl teisinės pagalbos prašymo, ieškinyje taip pat turi būti nurodyta data, kada ieškovui nutartis buvo įteikta.

Atsiliepimas į ieškinį

22. Atsiliepime į ieškinį pateiktina privaloma informacija nurodyta Procedūros reglamento 46 straipsnio 1 dalyje.
23. Praktiniais sumetimais, be bylos numerio ir ieškovo pavardės arba pavadinimo, atsiliepimo į ieškinį pradžioje turi būti nurodyta toliau išvardyta informacija:
 - a) atsakovo pavardė arba pavadinimas ir adresas;
 - b) atsakovo advokato ar atstovo pavardė ir statusas;
 - c) Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodyti pareiškimai (adresas dokumentams įteikti ir (arba) sutikimas, kad dokumentai būtų įteikiami techninėmis ryšio priemonėmis).
24. Atsiliepimo į ieškinį pradžioje arba pabaigoje turi būti išdėstyti tikslūs atsakovo reikalavimai.
25. Atsiliepimui į ieškinį taikomi šių Praktinių nurodymų 15, 18 ir 20 punktai.
26. Bet koks priešingos šalies įrodinėjamų aplinkybių ginčijamas turi būti aiškus bei turi būti tiksliai nurodytos atitinkamos aplinkybės.

D.1.2. Ieškinys ir atsakymas į ieškinį (intelektinės nuosavybės byloje)

Ieškinys

27. Kiekviename ieškinyje pateiktina privaloma informacija nurodyta Procedūros reglamento 44 straipsnyje ir 132 straipsnio 1 dalyje.

28. Praktiniais sumetimais ieškinio pradžioje turi būti nurodyta toliau išvardyta informacija:
- ieškovo pavardė arba pavadinimas ir adresas;
 - ieškovo atstovo ar advokato pavardė ir statusas;
 - visų procedūros Apeliacinėje taryboje šalių pavardės ar pavadinimai ir adresai, jų nurodyti pranešimams gauti vykstant šiai procedūrai;
 - Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodyti pareiškimai (adresas dokumentams įteikti ir (arba) sutikimas, kad dokumentai būtų įteikiami techninėmis ryšio priemonėmis).
29. Jei tai ieškinys dėl panaikinimo, turi būti pridedama ginčijamo akto kopija, nurodant, kad jis yra ginčijamas. Reikia nurodyti datą, kada ieškovui buvo pranešta apie šį sprendimą.
30. Ieškiniams intelektinės nuosavybės bylose taikomi šių Praktinių nurodymų 10 punkto antra įtrauka, 14, 15, 16, 18, 20 ir 21 punktai.

Atsakymas į ieškinį

31. Atsakyme į ieškinį pateiktina privaloma informacija nurodyta Procedūros reglamento 46 straipsnio 1 dalyje.
32. Be bylos numerio ir ieškovo pavardės arba pavadinimo, atsakymo į ieškinį pradžioje turi būti nurodyta:
- atsakovo arba įstojusios į bylą šalies pavardė arba pavadinimas ir adresas;
 - atsakovo atstovo arba įstojusios į bylą šalies advokato pavardė ir statusas;
 - Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodyti pareiškimai (adresas dokumentams įteikti ir (arba) sutikimas, kad dokumentai būtų įteikiami techninėmis ryšio priemonėmis).
33. Atsakymo į ieškinį pradžioje arba pabaigoje turi būti išdėstyti tikslūs atsakovo arba įstojusios į bylą šalies reikalavimai.
34. Atsakymui į ieškinį taikomi šių Praktinių nurodymų 10 punkto antroji įtrauka, 15, 18, 20 ir 26 punktai.

D.2. Apeliaciniai skundai

Apeliaciniai skundai

35. Apeliaciniame skunde turi būti pateikiama Procedūros reglamento 138 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija.
36. Kiekvieno apeliacinio skundo pradžioje turi būti nurodyta:
- apelianto pavardė arba pavadinimas ir adresas;
 - apelianto atstovo ar advokato pavardė ir statusas;

- c) Tarnautojų teismo sprendimas, dėl kurio pateikiamas apeliacinis skundas (bylos pobūdis, bylą sprendusio teismo sudėtis, bylos data ir numeris);
 - d) kitų Tarnautojų teismo bylos šalių pavardės arba pavadinimai;
 - e) data, kada apeliantas gavo Tarnautojų teismo sprendimą, dėl kurio pateikiamas apeliacinis skundas;
 - f) Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodyti pareiškimai (adresas dokumentams įteikti Liuksemburge ir (arba) sutikimas, kad dokumentai būtų įteikiami techninėmis ryšio priemonėmis).
37. Apeliacinio skundo pradžioje arba pabaigoje turi būti išdėstyti tikslūs apelianto reikalavimai (Procedūros reglamento 139 straipsnio 1 dalis).
38. Paprastai nebūtina aprašyti ginčo aplinkybių; pakanka daryti nuorodą į Tarnautojų teismo sprendimą.
39. Rekomenduotina apeliacinio skundo pradžioje glaustai ir schematiškai išdėstyti apeliacinio skundo pagrindus. Teisinių argumentų išdėstymas turi atspindėti apeliacinio skundo pagrindus, kuriais jame remiamasi, ir ypač nurodomas teisės klaidas.
40. Prie apeliacinio skundo turi būti pridėtas Tarnautojų teismo sprendimas, dėl kurio paduodamas apeliacinis skundas.
41. Prie kiekvieno apeliacinio skundo turi būti pridėdama apeliacinio skundo pagrindų ir pagrindinių argumentų, kuriais remiamasi, santrauka, kad būtų lengviau parengti Procedūros reglamento 24 straipsnio 6 dalyje numatytą pranešimą. Kadangi pranešimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas visomis oficialiosiomis kalbomis, ši santrauka turi būti ne ilgesnė kaip du puslapiai ir parengta pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje pateiktą pavyzdį. Ją reikia pateikti atskirai nuo apeliaciniam skundui pagrįsti pridėtų dokumentų ir taip pat nusiųsti elektroninio pašto adresu GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu kaip paprastą elektroninį dokumentą, nurodant bylą, su kuria ji susijusi.
42. Kartu su apeliaciniu skundu turi būti pateikiamas Procedūros reglamento 44 straipsnio 3 dalyje numatytas dokumentas (pažyma įrodyti, kad advokatas turi teisę verstis advokato praktika valstybės narės arba kitos valstybės, Europos ekonominės erdvės susitarimo šalies, teisme), nebent apeliantei Sąjungos institucijai arba valstybei narei atstovauja atstovas.

Atsiliepimas į skundą

43. Atsiliepime į skundą turi būti pateikiama Procedūros reglamento 141 straipsnio 2 dalyje nurodyta informacija.
44. Be bylos numerio ir apelianto pavardės arba pavadinimo, atsiliepimo į skundą pradžioje turi būti nurodyta:
- a) atsiliepimą į skundą pateikiančios šalies pavardė arba pavadinimas ir adresas;
 - b) šios šalies atstovo arba advokato pavardė ir statusas;

- c) data, kada šalis gavo apeliacinį skundą;
 - d) Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalyje nurodyti pareiškimai (adresas dokumentams įteikti Liuksemburge ir (arba) sutikimas, kad dokumentai būtų įteikiami techninėmis ryšio priemonėmis).
45. Atsiliepimo į skundą pradžioje arba pabaigoje turi būti išdėstyti tikslūs jį pateikiančios šalies reikalavimai (Procedūros reglamento 142 straipsnio 1 dalis).
46. Jeigu atsiliepime į skundą reikalaujama visiškai arba iš dalies panaikinti Tarnautojų teismo sprendimą remiantis pagrindu, kuris nebuvo pateiktas apeliaciniame skunde, reikia tai nurodyti atsiliepimo pavadinime („Atsiliepimas į skundą su priešpriešiniu apeliaciniu skundu“).
47. Teisinių argumentų išdėstymas turi kuo labiau atspindėti apeliacinio skundo pagrindus, kuriais apeliantas remiasi apeliaciniame skunde, ir (arba), jei reikia, pagrindus, kuriais remiamasi priešpriešiniame apeliaciniame skunde.
48. Kadangi faktinis arba teisinis pagrindas jau būna pateiktas skundžiamame sprendime, atsiliepime į skundą jis pakartojamas tik išimtiniais atvejais, kai jo apeliaciniame skunde pateiktas išdėstymas yra ginčijamas arba reikalauja patikslinimų. Bet koks ginčijamas turi būti aiškus bei turi būti tiksliai nurodytos atitinkamos faktinės arba teisinės aplinkybės.
49. Kartu su atsiliepimu į skundą turi būti pateikiamas Procedūros reglamento 44 straipsnio 3 dalyje numatytas dokumentas (pažyma, įrodanti, kad advokatas turi teisę verstis advokato praktika valstybės narės arba kitos valstybės, EEE susitarimo šalies, teisme), nebent atsiliepimą į skundą pateikusiai šaliai Sąjungos institucijai arba valstybei narei atstovauja atstovas.

E. PAREIŠKIMŲ PRIEDŲ PATEIKIMAS

50. Kaip priedai turi būti pateikiami tik tie dokumentai, kurie paminėti pareiškimo tekste ir kurie būtini tam, kad būtų įrodytas ar paaiškintas jo turinys.
51. Priedai priimami tik tuomet, kai jie pateikiami kartu su priedų sąrašu. Šiame sąrašė apie kiekvieną pridedamą dokumentą nurodomi šie duomenys:
- a) priedo numeris, (nurodyti pareiškimą, prie kurio pridedami dokumentai, parašant raidę ir numerį: pavyzdžiui, priedas A.1, priedas A.2 ... numeruojant ieškinio priedus; priedas B.1, priedas B.2 ... – atsiliepimo į ieškinį priedus; priedas C.1, priedas C.2 ... – dubliko priedus; priedas D.1, priedas D.2 ... – tripliko priedus)“;
 - b) trumpas priedo apibūdinimas, nurodant jo pobūdį (pvz., „laiškas“, nurodant jo datą, autorių, adresatą ir puslapių skaičių);
 - c) pareiškimo puslapio ir punkto, kuriame priedas paminėtas ir kuriuo remiantis jis pateiktas, numeris.
52. Prie pareiškimo pridedamų dokumentų puslapiai turi būti sunumeruoti viršutiniame dešiniajame kampe didėjančia eilės tvarka. Dokumentų puslapiai gali būti numeruojami tolesne seka po pareiškimo, prie kurio jie pridedami, arba atskirai nuo aptariamo

pareiškimo. Puslapių numeracija siekiama sudaryti galimybes puslapių skaičiavimo būdu užtikrinti, kad visi pridedamų dokumentų puslapiai nuskaityti.

53. Jeigu patys priedai turi priedus, jie sudedami ir sunumeruojami taip, kad būtų išvengta painiavos ir, jeigu reikia, atskirti skirtukais.
54. Kiekvienoje nuorodoje į pateikiamą dokumentą turi būti atitinkamo priedo numeris, nurodytas priedų sąraše, ir pareiškimas, su kuriuo pateiktas priedas, 51 punkte nurodyta forma.

F. PAREIŠKIMŲ TRŪKUMŲ PAŠALINIMO ATVEJAI

F.1 Ieškinio trūkumų pašalinimo atvejai

55. Jei ieškinys neatitinka toliau išvardytų Procedūros reglamento 44 straipsnio 3–5 dalių reikalavimų, jis atsakovui neįteikiamas ir nustatomas protingas terminas pašalinti trūkumus, susijusius su:
 - a) advokato pažyma (Procedūros reglamento 44 straipsnio 3 dalis);
 - b) privatinės teisės reglamentuojamo juridinio asmens teisinio egzistavimo įrodymu (Procedūros reglamento 44 straipsnio 5 dalies a punktas);
 - c) įgaliojimu (Procedūros reglamento 44 straipsnio 5 dalies b punktas);
 - d) įrodymu, kad ieškovo advokato įgaliojimus jam tinkamai suteikė asmuo, kuris turi teisę tai daryti (Procedūros reglamento 44 straipsnio 5 dalies b punktas);
 - e) ginčijamo akto (ieškinio dėl panaikinimo atveju) arba dokumento, patvirtinančio datą, kada buvo paprašyta veikti (ieškinys dėl neveikimo), pateikimu (Statuto 21 straipsnio antra pastraipa; Procedūros reglamento 44 straipsnio 4 dalis).
56. Intelektinės nuosavybės bylose, kuriose ginčijamas VRDT apeliacinės tarybos sprendimas, ieškinys, kuris neatitinka toliau išvardytų Procedūros reglamento 132 straipsnio reikalavimų, neįteikiamas kitai ar kitoms šalims ir nustatomas protingas terminas pašalinti trūkumus, susijusius su:
 - a) procedūros Apeliacinėje taryboje šalių pavardėmis ar pavadinimais ir adresu, kurių jos nurodė pranešimams, vykstant šiai procedūrai, siųsti (Procedūros reglamento 132 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa);
 - b) data, kada buvo pranešta apie Apeliacinės tarybos sprendimą (Procedūros reglamento 132 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - c) pridedamu ginčijamu sprendimu (Procedūros reglamento 132 straipsnio 1 dalies antra pastraipa).
57. Jeigu ieškinys neatitinka toliau išvardytų formos reikalavimų, jo įteikimas atidedamas ir nustatomas protingas terminas pašalinti trūkumus, susijusius su:
 - a) ieškovo adresu (Statuto 21 straipsnio pirma pastraipa; Procedūros reglamento 44 straipsnio 1 dalies a punktas; Praktinių nurodymų 13 punkto a papunktis);

- b) advokato ar atstovo parašo originalu ieškinio pabaigoje (Praktinių nurodymų 7 punktą);
 - c) punktų numeracija (Praktinių nurodymų 6 punktą);
 - d) priedų sąrašė išvardytų priedų pateikimu (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - e) pakankamu priedų sąrašė išvardytų priedų kopijų skaičiumi (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - f) priedų sąrašo pateikimu (Procedūros reglamento 43 straipsnio 4 dalis; Praktinių nurodymų 51 punktą);
 - g) pakankamu priedų sąrašo kopijų skaičiumi (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - h) priedų sąrašų su trumpu jų aprašymu (Praktinių nurodymų 51 punkto b papunktis) bei puslapio ir punkto (-ų) nuoroda (Praktinių nurodymų 51 punkto c papunktis);
 - i) pakankamu priedų sąrašo su puslapio ir punkto (-ų) nuoroda kopijų skaičiumi (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - j) pakankamu ginčijamo akto ir dokumento, patvirtinančio datą, kada buvo paprašyta veikti, kopijų skaičiumi (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - k) sutarties, kurioje yra arbitražinė išlyga, egzemplioriaus pateikimu (Procedūros reglamento 44 straipsnio 5a dalis);
 - l) pakankamu sutarties, kurioje yra arbitražinė išlyga, egzemplioriaus kopijų skaičiumi (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - m) ieškinio ir priedų puslapių numeracija (Praktinių nurodymų 8 punkto d papunktis ir 52 punktą);
 - n) pakankamu patvirtintų ieškinio kopijų skaičiumi (septynios kopijos intelektinės nuosavybės bylose *inter partes* ir šešios visose kitose bylose) (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa);
 - o) patvirtintų tikrų ieškinio kopijų pateikimu (Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies antra pastraipa; Praktinių nurodymų 9 punktą).
58. Jeigu ieškinys neatitinka toliau išvardytų formos reikalavimų, jis įteikiamas ir nustatomas protingas terminas pašalinti trūkumus, susijusius su:
- a) adresu dokumentams įteikti (adreso dokumentams įteikti nurodymas ir (arba) sutikimas, kad dokumentai būtų įteikiami techninėmis ryšio priemonėmis) (Procedūros reglamento 44 straipsnio 2 dalis; Nurodymų Bendrojo Teismo kancleriui 10 straipsnio 3 dalis; Praktinių nurodymų 4 punktą ir 13 punkto d papunktis);
 - b) kiekvieno papildomo advokato pažyma (Procedūros reglamento 44 straipsnio 3 dalis);

- c) ieškinio pagrindų ir pagrindinių argumentų santrauka (Praktinių nurodymų 19 punktą) kitose nei intelektinės nuosavybės bylose;
- d) kita nei proceso kalba surašyto dokumento vertimu į proceso kalbą (Procedūros reglamento 35 straipsnio 3 dalies antra pastraipa).

Ieškinių trūkumų dėl didelės apimties pašalinimo atvejai:

59. Kai ieškinio puslapių skaičius viršija 40 % Praktinių nurodymų 10 punkte pateikto maksimalaus skaičiaus, šis trūkumas yra šalintinas, nebent pirmininkas nurodytų kitaip.

Kai ieškinio puslapių skaičius viršija mažiau kaip 40 % Praktinių nurodymų 10 punkte pateikto maksimalaus skaičiaus, šis trūkumas gali būti pašalintas pirmininko nurodymu.

Kai ieškovo prašoma pašalinti ieškinio trūkumus, ieškinio, taisytino dėl jo apimties, įteikimas ieškovui atidedamas.

F.2 Kitų pareiškimų trūkumų pašalinimas

60. Pirmiau išvardyti trūkumų pašalinimo atvejai tiek, kiek reikia, taikomi kitiems nei ieškinys pareiškimams.

G. PRAŠYMAS PRIIMTI SPRENDIMĄ DĖL BYLOS TAIKANT PAGREITINTĄ PROCEDŪRĄ

61. Ieškinio, dėl kurio prašoma priimti sprendimą taikant pagreitintą procedūrą, puslapių skaičius iš esmės neturi viršyti 25 puslapių. Šis ieškinys turi būti pateiktas laikintis pirmiau nurodytuose 12–19 punktuose išvardytų reikalavimų.
62. Prašyme, kad Bendrasis Teismas priimtų sprendimą taikydamas pagreitintą procedūrą, kuris pateikiamas atskiru dokumentu, kaip tai numatyta Procedūros reglamento 76a straipsnyje, trumpai turi būti pateikti motyvai dėl ypatingos bylos skubos bei kitų svarbių aplinkybių. Taikomos ankstesnių B ir E skyrių nuostatos.
63. Rekomenduotina, kad šalis, prašanti taikyti pagreitintą procedūrą, savo prašyme nurodytų (ieškinio ar atsiliepimo į ieškinį) pagrindus, argumentus arba dalis, kurie bus pateikti tik tuo atveju, jeigu byloje nebus taikoma ši procedūra. Ši Procedūros reglamento 76a straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje numatyta prašyme pateikiama informacija turi būti tiksli ir su nurodytais atitinkamų dalių numeriais.
64. Taip pat rekomenduotina, kad prie prašymo priimti sprendimą taikant pagreitintą procedūrą, kuriame pateikiama ankstesniame punkte nurodyta informacija, būtų pridėta atitinkamo pareiškimo santrauka.

Pateikiama santrauka turi atitikti šiuos reikalavimus:

- a) santrauka turi būti tos pačios formos kaip ir pirminė atitinkamo pareiškimo redakcija, kurios išbrauktos dalys pažymimos skliaustais su nuoroda „praleista“;
- b) santraukoje paliktų punktų numeracija išlieka ta pati kaip ir pirminės atitinkamo pareiškimo redakcijos;

- c) jeigu santraukoje nepateikiama nuoroda į visus pradinės atitinkamo pareiškimo redakcijos priedus, prie jos pridėtame priedų sąrašė pateikiama nuoroda „praleista“ kiekvienam praleistam priedui identifikuoti;
- d) prie santraukos pridedamų pradinės atitinkamo pareiškimo redakcijos priedų numeracija turi išlikti ta pati kaip ir esanti minėtos redakcijos priedų sąrašė;
- e) prie santraukos pridedamame sąrašė išvardyti priedai turi būti pridėti prie šios santraukos.

Kad santrauka būtų išnagrinėta kuo greičiau, ji turi atitikti pirmiau išvardytus reikalavimus.

- 65. Kai Bendrasis Teismas prašo pateikti pareiškimo santrauką remdamasis Procedūros reglamento 76a straipsnio 4 dalimi, jei nenurodoma priešingai, santrauka turi būti parengta vadovaujantis pirmiau išvardytais reikalavimais.
- 66. Jeigu ieškovas savo prašyme nenurodė ieškinio pagrindų, argumentų arba dalių, kurie bus pateikti tik tuo atveju, jeigu byloje nebus taikoma ši procedūra, atsakovas per mėnesį turi atsakyti į ieškinį.

Jeigu ieškovas savo prašyme nurodė ieškinio pagrindus, argumentus arba dalis, kurie bus pateikti tik tuo atveju, jeigu byloje nebus taikoma ši procedūra, atsakovas per mėnesį turi atsakyti į ieškinyje pateiktus pagrindus ir argumentus, atsižvelgdamas į prašyme taikyti pagreitintą procedūrą pateiktas nuorodas.

Jeigu ieškovas prie savo prašymo prideda ieškinio santrauką, atsakovas per mėnesį turi atsakyti į šioje ieškinio santraukoje nurodytus pagrindus ir argumentus.

- 67. Jeigu Bendrasis Teismas nusprendžia atmesti prašymą taikyti pagreitintą procedūrą prieš atsakovui pateikiant atsiliepimą į ieškinį, Procedūros reglamento 76a straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje numatytas vieno mėnesio terminas šiam atsiliepimui pateikti yra pratęsiamas papildomai vienu mėnesiu.

Jeigu Bendrasis Teismas nusprendžia atmesti prašymą taikyti pagreitintą procedūrą po to, kai atsakovas pateikė atsiliepimą į ieškinį per Procedūros reglamento 76a straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje numatytą vieno mėnesio terminą, šiai šaliai papildomai suteikiamas vieno mėnesio terminas, kad ji galėtų papildyti atsiliepimą į ieškinį.

H. PRAŠYMAI SUSTABDYTI TAIKYMĄ AR VYKDYMĄ IR IMTIS KITŲ LAIKINŲJŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ

- 68. Prašymas turi būti pateiktas atskiru dokumentu. Jis turi būti aiškiai suprantamas, kad nereikėtų remtis pagrindinėje byloje pateiktu ieškiniu.
- 69. Prašyme sustabdyti vykdymą arba imtis kitų laikinųjų apsaugos priemonių būtina kuo trumpiau ir glausčiau nurodyti ginčo dalyką, faktinius ir teisinius pagrindus, kuriais grindžiamas pagrindinėje byloje pateiktas ieškinyš ir kurie *prima facie* patvirtina jo pagrįstumą (*fumus boni juris*) bei skubumą sąlygojančias aplinkybes. Turi būti nurodyta (-os) prašoma (-os) priemonė (-ės). Taikomos ankstesnių B, D ir E skyrių nuostatos.

70. Kadangi prašymas imtis laikinųjų apsaugos priemonių skirtas leisti įvertinti *fumus boni juris* supaprastinto proceso tvarka, jame negali būti išdėstytas visas pagrindinėje byloje pateikto ieškinio turinys.
71. Tam, kad prašymas imtis laikinųjų apsaugos priemonių galėtų būti skubiai išnagrinėtas, jį sudarančių puslapių skaičius iš esmės (atsižvelgiant į bylos sritį ir jos aplinkybes) neturi viršyti 25.

I. PRAŠYMAI UŽTIKRINTI KONFIDENCIALUMĄ

72. Nepažeisdamas Procedūros reglamento 67 straipsnio 3 dalies antros ir trečios pastraipų nuostatų, Bendrasis Teismas atsižvelgia tik į tuos dokumentus, su kuriais šalių advokatai ir atstovai galėjo susipažinti ir dėl kurių turėjo galimybę pareikšti savo nuomonę (Procedūros reglamento 67 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa).
73. Tačiau šalis gali prašyti, kad tam tikri slapti ar konfidencialūs bylos medžiagos dokumentai ar jų dalys:
 - nebūtų pateikti į bylą įstojusiai šaliai (Procedūros reglamento 116 straipsnio 2 dalis),
 - su jais nebūtų leista susipažinti sujungtos bylos šaliai (Procedūros reglamento 50 straipsnio 2 dalis).
74. Prašymas užtikrinti konfidencialumą turi būti pateiktas atskiru dokumentu. Jis negali būti pateiktas konfidencialiai.
75. Prašyme užtikrinti konfidencialumą turi būti nurodyta, kurios dalies konfidencialumą pageidaujama užtikrinti. Prašymas turi griežtai apsiriboti tik ta medžiaga, kuri yra tikrai konfidenciali, ir jokių būdu negali apimti viso pareiškimo, tik išimtiniais atvejais jis gali apimti visą prie jo pridedamą dokumentą. Iš tikrųjų paprastai įmanoma pateikti nekonfidencialią versiją, kurioje būtų išbrauktos pastraipos, žodžiai ar skaičiai, taip nepadarant žalos nagrinėjamiems interesams.
76. Prašyme užtikrinti konfidencialumą turi būti tiksliai nurodytos atitinkamos pastraipos ar informacija ir trumpai išdėstyti motyvai, kodėl kiekviena iš šių pastraipų ar informacija yra slapta arba konfidenciali. To nepadarius, tai gali būti pagrindas Bendrajam Teismui atmesti prašymą.
77. Prie prašymo užtikrinti konfidencialumą turi būti pridėta nekonfidenciali nagrinėjamo pareiškimo ar dokumento versija be prašyme nurodytos informacijos ar pastraipų.

Prašymo įstoti į bylą atvejis

78. Kai byloje pateikiamas prašymas į ją įstoti, per kanclerio nustatytą terminą šalių prašoma nurodyti, ar jos pageidauja, kad būtų užtikrintas tam tikrų prie bylos medžiagos pridėtuose dokumentuose esančių duomenų konfidencialumas.

Dėl visų kitų vėliau pateiktų dokumentų šalys turi nurodyti, kaip aprašyta 74–77 punktuose, kokių duomenų konfidencialumą pageidauja užtikrinti, ir kartu su

dokumentų integralia versija pateikti konfidencialią versiją, kurioje šie duomenys praleisti. To nepadarius, pateikti dokumentai bus perduoti įstojusiai į bylą šaliai.

Bylų sujungimo atvejis

79. Jei ketinama sujungti kelias bylas, per kanclerio nustatytą terminą šalių prašoma nurodyti, ar jos pageidauja, kad būtų užtikrintas tam tikrų prie bylų medžiagos pridėtuose dokumentuose esančių duomenų konfidencialumas.

Dėl visų kitų vėliau pateiktų dokumentų šalys turi nurodyti, kaip aprašyta 74–77 punktuose, kokių duomenų konfidencialumą pageidauja užtikrinti, ir kartu su dokumentų integralia versija pateikti konfidencialią versiją, kurioje šie duomenys praleisti. To nepadarius, pateikti dokumentai bus prieinami kitoms šalims.

J. PRAŠYMAI LEISTI PATEIKTI DUBLIKĄ APELIACINIAME PROCESSE

80. Gavęs per Procedūros reglamento 143 straipsnio 1 dalyje numatytą terminą pateiktą prašymą, vadovaudamasis šia nuostata pirmininkas gali leisti pateikti dubliką, jeigu tai būtina, kad apeliantas galėtų apginti savo poziciją arba siekiant parengti sprendimą dėl apeliacinio skundo.
81. Išskyrus ypatingas aplinkybes, tokio prašymo apimtis negali viršyti 2 puslapių ir jame turi būti glaustai pateikiamos tik konkrečios priežastys, dėl kurių, apelianto manymu, dublikas yra būtinas. Prašymas turi būti aiškus, kad jį nagrinėjant nereikėtų remtis apeliaciniu skundu arba atsiliepiamu.

K. PRAŠYMAI SURENGTI POSĖDĮ VYKSTANT APELIACINIAM PROCESUI

82. Bendrasis Teismas gali nuspręsti sprendimą dėl apeliacinio skundo priimti be žodinės proceso dalies, nebent per Procedūros reglamento 146 straipsnyje numatytą terminą viena iš šalių pateikė prašymą išklaudyti jos pastabas.
83. Prašyme turi būti nurodyta, kodėl šalis pageidauja būti išklaudyta. Argumentus reikia pagrįsti realiu posėdžio naudos atitinkamai šaliai įvertinimu, taip pat turi būti nurodoma bylos medžiagos informacija arba argumentai, kuriuos, šalies manymu, būtina plačiau išdėstyti arba paneigti per posėdį. Nepakanka pateikti bendro pobūdžio nuorodos į su bylos ar spręstinių klausimų svarba susijusias priežastis.

L. DĖL PRAŠYMŲ LEISTI PATEIKTI DUBLIKĄ AR TRIPLIKĄ INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS BYLOSE

84. Gavęs per Procedūros reglamento 135 straipsnio 2 dalyje numatytą terminą pateiktą prašymą, vadovaudamasis šia nuostata pirmininkas gali leisti pateikti dubliką ar tripliką, jeigu tai būtina, kad atitinkama šalis galėtų apginti savo poziciją.
85. Išskyrus ypatingas aplinkybes, tokio prašymo apimtis negali viršyti 2 puslapių ir jame turi būti glaustai pateikiamos tik konkrečios priežastys, dėl kurių, atitinkamos šalies manymu, dublikas ar triplikas yra būtinas. Prašymas turi būti aiškus, kad jį nagrinėjant nereikėtų remtis pagrindiniais pareiškimais.

M. DĖL PRAŠYMŲ SURENGTI POSĖDĮ INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS BYLOSE

86. Bendrasis Teismas gali nuspręsti sprendimą dėl ieškinio priimti be žodinės proceso dalies, nebent per Procedūros reglamento 135a straipsnyje numatytą terminą viena iš šalių pateikė prašymą išklaudyti jos pastabas.
87. Prašyme turi būti nurodyta, kodėl šalis pageidauja būti išklaudyta. Šiuos motyvus reikia pagrįsti realiu posėdžio naudos atitinkamai šaliai įvertinimu, taip pat būtina nurodyti bylos medžiagos aspektus arba argumentus, kuriuos, šalies manymu, būtina plačiau išdėstyti arba paneigti per posėdį. Nepakanka bendrai nurodyti priežastis, susijusias su bylos ar sprendimų klausimų svarba.

N. DĖL TEISINĖS PAGALBOS PRAŠYMŲ

88. Pateikiant teisinės pagalbos prašymą privaloma naudoti anketą. Anketą galima rasti Europos Sąjungos Teisingumo Teismo interneto svetainėje adresu www.curia.europa.eu.

Anketą taip pat galima gauti pateikus prašymą Bendrojo Teismo kanceliarijai (tel.: (+352) 4303 3477), šiuo elektroninio pašto adresu GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu, kartu nurodant pavardę ar pavadinimą ir adresą, arba išsiunčiant laišką šiuo adresu:

Greffe du Tribunal de l'Union européenne

Rue du Fort Niedergrünwald

L-2925 Luxembourg

89. Kita nei anketos forma pateiktas prašymas nenagrinėjamas; į jį Bendrojo Teismo kancleris atsako primindamas, kad privaloma naudoti anketą, kurią jis prideda prie savo atsakymo.
90. Teisinės pagalbos prašymo originalą turi pasirašyti jį pateikiantis asmuo ar jo advokatas.
91. Jeigu teisinės pagalbos prašančiojo asmens advokatas šį prašymą pateikia prieš pareiškiant ieškinį, prie šio prašymo turi būti pridėtas dokumentas, įrodantis, kad advokatas turi teisę verstis advokato praktika valstybės narės arba kitos valstybės, Europos ekonominės erdvės susitarimo šalies, teisme.
92. Anketa siekiama sudaryti galimybes Bendrajam Teismui pagal Procedūros reglamento 95 straipsnio 2 dalį surinkti visą informaciją, reikalingą tinkamai nuspręsti dėl teisinės pagalbos prašymo. Tai yra:
 - su prašančiojo asmens ekonomine padėtimi susijusi informacija
 - ir
 - tuo atveju, jeigu ieškinys dar nepareikštas, – informacija, susijusi su šio ieškinio dalyku, bylos faktinėmis aplinkybėmis ir ieškinį grindžiančiais argumentais.

Prašantysis asmuo kartu su anketa privalo pateikti jo teiginius patvirtinančius dokumentus.

93. Tinkamai užpildyta anketa ir patvirtinantys dokumentai turi būti suprantami, kad nereikėtų remtis galimais kitais prašančiojo asmens Bendrajam Teismui atsiųstais laiškais.
94. Nepažeidžiant Bendrojo Teismo galimybės prašyti pateikti papildomos informacijos ar dokumentus pagal Procedūros reglamento 64 straipsnį, teisinės pagalbos prašymas negali būti papildytas vėliau pateikiant priedus; tokie priedai, jeigu jie bus pateikti Bendrajam Teismui nepaprašius, bus išsiųsti atgal. Vis dėlto išimtiniais atvejais gali būti ir vėliau priimti patvirtinantys dokumentai, kuriais siekiama įrodyti sunkią prašančiojo asmens finansinę padėtį, pateikiant atitinkamą paaiškinimą dėl vėlavimo juos pateikti.
95. Pagal Procedūros reglamento 96 straipsnio 4 dalį teisinės pagalbos prašymo pateikimas sustabdo ieškinio pareiškimo terminą iki pranešimo apie nutartį, kurioje priimamas sprendimas dėl šio prašymo, dienos arba, jeigu šioje nutartyje nėra paskirtas advokatas atstovauti suinteresuotajam asmeniui, iki pranešimo apie nutartį, kuria paskiriamas advokatas atstovauti prašančiajam asmeniui.

Sustabdymas įsigalioja nuo anketos pateikimo dienos arba, jei teisinės pagalbos prašymas pateikiamas nenaudojant anketos, nuo šio prašymo pateikimo dienos su sąlyga, kad anketa atsiunčiama per 89 punkte minėtame laiške Bendrojo Teismo kanclerio šiam tikslui nustatytą terminą. Jeigu anketa per nustatytą terminą neatsiunčiama, sustabdymas įsigalioja nuo anketos pateikimo dienos.

96. Jeigu anketa pateikiama telefaksu arba elektroniniu paštu, kad į jos pateikimą tokiu būdu būtų atsižvelgta ieškinio pareiškimo terminui sustabdyti, Bendrojo Teismo kanceliarija pasirašytą originalą turi gauti ne vėliau kaip per dešimt dienų nuo tokio ieškinio pateikimo. Nepateikus originalo per šį dešimties dienų laikotarpį, terminas ieškiniui pareikšti sustabdomas nuo originalo pateikimo dienos. Tarp pasirašyto originalo ir anksčiau pateiktos kopijos esant skirtumų, atsižvelgiama tik į pasirašytą originalą, ir data, nuo kurios sustabdomas terminas ieškiniui pareikšti, yra šio originalo pateikimo diena.

II. DĖL ŽODINĖS PROCESO DALIES

97. Žodine proceso dalimi siekiama:
 - prireikus labai glaustai priminti poziciją, pabrėžiant esminius raštu išdėstytus pagrindus,
 - prireikus paaiškinti kai kuriuos rašytinėje proceso dalyje išdėstytus argumentus bei pateikti naujus, su po rašytinės proceso dalies pabaigos paaiškėjusiais įvykiais susijusius argumentus, kurių dėl šios priežasties nebuvo galima pateikti rašytiniuose pareiškimuose,
 - atsakyti į galimus Bendrojo Teismo klausimus.
98. Atsižvelgdamas į anksčiau apibrėžtus žodinės proceso dalies tikslus, kiekvienas atstovas turi įvertinti, ar iš tikrųjų naudinga sakyti kalbą, ar pakanka paprastos nuorodos į raštu pateiktas pastabas ar pareiškimus. Tokiu atveju žodinėje proceso dalyje galima daugiau

dėmesio skirti atsakymams į Bendrojo Teismo užduotus klausimus. Jeigu atstovas mano, kad būtina pareikšti savo nuomonę, jis visuomet gali apsiriboti tam tikrų klausimų išdėstymu, o dėl kitų klausimų remtis pareiškimais.

99. Jeigu šalis nusprendžia nesakyti kalbos, toks sprendimas jokių būdu nėra aiškinamas kaip jos sutikimas su kitos šalies pateikta kalba, jeigu nagrinėjami argumentai jau buvo paneigti raštu. Sprendimas nesakyti kalbos neužkerta kelio šaliai atsikirsti į kitos šalies kalbą.
100. Tam tikrais atvejais Bendrasis Teismas gali laikyti pageidautina žodinę proceso dalį pradėti jo narių klausimais šalių atstovams. Tokiu atveju atstovai turėtų į tai atsižvelgti, jeigu jie vėliau pageidauja sakyti trumpą kalbą.
101. Aiškumo sumetimais bei siekiant Bendrojo Teismo nariams sudaryti galimybes geriau suprasti kalbas paprastai pageidautina kalbėti laisvai remiantis užrašais, o ne skaityti tekstą. Taip pat šalių atstovų prašoma kuo labiau supaprastinti savo bylos pristatymą. Keletas trumpų sakinių visuomet yra geriau nei vienas ilgas ir sudėtingas. Be to, atstovai pagalbėtų Bendrajam Teismui, jeigu jų kalbos būtų struktūrizuotos ir prieš kalbėdami jie nurodytų planą, kurio ketina laikytis.

Tačiau jeigu kalba yra parengiama raštu, rengiant tekstą rekomenduotina atsižvelgti į tai, kad šis tekstas bus pateikiamas žodžiu, todėl jis turi būti panašus į žodžiu pateikiamą pranešimą. Siekiant palengvinti vertimą žodžiu, atstovų ir advokatų prašoma iš anksto telefaksu ((+352) 43 03 36 97) arba elektroniniu paštu (interpret@curia.europa.eu) atsiųsti vertimų žodžiu skyriui jų galimą raštu parengtą kalbos tekstą arba pagalbinę medžiagą.

Perduotų užrašų ar kalbų konfidencialumas užtikrinamas. Siekiant išvengti bet kokių nesusipratimų, turi būti nurodyta šalies pavardė ar pavadinimas. Kalbos užrašai prie bylos medžiagos nepridedami.

102. Atstovams primintina, kad, atsižvelgiant į nagrinėjamą bylą, tik kai kurie Bendrojo Teismo nariai kalbų klausosi jų pateikimo kalba, o visi kiti klausosi sinchroninio vertimo. Siekiant užtikrinti tinkamą proceso eigą ir kokybišką sinchroninį vertimą, pageidautina, kad atstovai kalbėtų lėtai ir į mikrofoną.

Kai atstovai ketina pažodžiui cituoti tam tikrų tekstų ar dokumentų dalis, ypač neminėtas bylos medžiagoje, naudinga prieš posėdį jas nurodyti vertėjams žodžiu. Be to, būtų naudinga pranešti apie terminus, kuriuos gali būti sudėtinga išversti.

103. Kadangi Bendrojo Teismo posėdžių salėse yra įrengta automatinė garso stiprinimo sistema, atstovų prašoma paspausti mikrofono mygtuką ir taip jį įjungti, o prieš pradėdami kalbėti palaukti, kol užsidegs šviesa. Kai kalba teisėjas arba kitas asmuo, nereikia spausti mygtuko, kad nebūtų išjungtas jo mikrofonas.
104. Kalbų trukmė gali būti įvairi, atsižvelgiant į bylos sudėtingumą bei į tai, ar yra naujų faktinių aplinkybių. Pagrindinių šalių advokatų ir atstovų prašoma dėl kiekvienos šalies kalbėti ne ilgiau kaip 15 minučių, o įstojusių į bylą šalių advokatų ir atstovų dėl kiekvienos įstojusios šalies – ne ilgiau kaip 10 minučių (sujungtose bylose kiekvienos pagrindinės šalies kalbai skirta 15 minučių dėl kiekvienos bylos ir kiekvienos įstojusios į bylą šalies kalbai – 10 minučių dėl kiekvienos bylos), nebent kanceliarija šiuo atžvilgiu

jiems būtų nurodžiusi kitaip. Šis apribojimas taikomas tik pačiai kalbai ir neapima atsakymams į per posėdį užduotus klausimus sugaišto laiko.

Jeigu aplinkybės reikalauja, likus ne mažiau kaip penkiolika dienų iki posėdžio (arba ypatingomis tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis – vėlesnėje studijoje) galima kanceliarijai pateikti tinkamai motyvuotą prašymą leisti nukrypti nuo šios įprastos trukmės, nurodant kalbos laiką, kuris, manoma, yra reikalingas. Pateikus tokius prašymus, atstovams pranešama apie laiką, kuris bus skirtas jų kalbai.

105. Jeigu šaliai atstovauja keli atstovai, paprastai leidžiama kalbėti ne daugiau kaip dviem iš jų, o bendras kalbos laikas neturi būti ilgesnis nei pirmiau nurodytasis. Tačiau atsakyti į teisėjū klausimus bei atsikirsti kitiems atstovams gali ir nekalbėję atstovai.

Jei tuos pačius argumentus Bendrajame Teisme gina kelios šalys (pavyzdžiui, įstojimo į bylą ar sujungtų bylų atveju), jų atstovai prieš posėdį turėtų susitarti, kad nebūtų kartojami tie patys argumentai.

106. Teisėjo pranešėjo parengtame posėdžio pranešime pateikiama objektyvi ginčo santrauka, kurioje nėra kartojamos visos šalių argumentų detalės ir kuri skirta, viena vertus, sudaryti galimybę šalims patikrinti, ar jų pagrindai bei argumentai yra teisingai suprasti ir, antra vertus, palengvinti bylos medžiagos tyrimą kitiems bylą sprendžiančio teismo nariams. Vis dėlto intelektinės nuosavybės bylose posėdžio pranešime tik išvardijami ieškinio pagrindai ir pateikiama trumpa šalių argumentų santrauka.

107. Bendrasis Teismas stengiasi perduoti šalių atstovams posėdžio pranešimą likus trimis savaitėms iki posėdžio. Posėdžio pranešimas skirtas tik parengti posėdį žodinei proceso daliai.

108. Jeigu posėdžio pranešime yra faktinių klaidų, atstovų prašoma apie tai raštu pranešti kanceliarijai iki posėdžio. Be to, kai posėdžio pranešimas neteisingai atspindi šalies argumentų esmę, atstovai gali siūlyti, jų manymu, tinkamus pataisymus.

Jeigu per posėdį atstovai dėl posėdžio pranešimo pateikia savo pastabas žodžiu, jas užregistruoja kancleris arba jo pareigas einantis asmuo.

109. Teismo posėdžio pranešimą galima rasti prie įėjimo į salę posėdžio dieną

110. Cituojant Teisingumo Teismo, Bendrojo Teismo ar Tarnautojų teismo sprendimą, atstovų prašoma nurodyti visus jo duomenis, įskaitant bylos šalių pavardes ar pavadinimus ir prireikus Rinkinio puslapio numerį, kuriame yra nagrinėjamas punktas.

111. Tik išimtinėmis aplinkybėmis ir tik išklauses šalis Bendrasis Teismas priima dokumentus per posėdį.

112. Prašymas naudoti tam tikras technines priemones sakant kalbą turi būti pateiktas tinkamu laiku. Tokių priemonių naudojimo būdai nustatytini kartu su Bendrojo Teismo kancleriu tam, kad būtų atsižvelgta į galimus techninio ar praktinio pobūdžio suvaržymus.

III. PRAKTINIŲ NURODYMŲ ŠALIMS ĮSIGALIOJIMAS

113. Šie Praktiniai nurodymai šalims panaikina ir pakeičia 2002 m. kovo 14 d. Praktinius nurodymus šalims (OL L 87, p. 48), taip pat „Patarimus šalių atstovams dėl posėdžio“.
114. Šie Praktiniai nurodymai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jie įsigalioja kitą dieną po paskelbimo.